

彩图世界名著·智慧篇

# 青鸟



二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House

彩图世界名著·智慧篇

# 青鸟

QINGNIAO



21 二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House

责任编辑 郑国华  
装 帧 高晓冬

- 聪明的一休
- 青鸟
- 三只小猪
- 天鹅王子
- 皇帝的新装



5元丛书



ISBN 7-5391-2232-3



9 787539 122328 >

彩图世界名著·智慧篇

编绘 登亚工作室

二十一世纪出版社出版发行

(江西南昌市新魏路17号)

全国各地新华书店经销

开本 889×1194mm 1/20 印张 6

2003年1月第一版 2003年1月第1次印刷

上海长城绘图印刷厂印刷

ISBN 7-5391-2232-3/J·520

定价：25.00元(共5册)

chuāng wài , xuě zhèng bù tíng de xià zhe , yuǎn chù chuān lái zhēn zhēn líng shēng , míng tiān

窗

jiù shì kuài lè de shèng dàn jié le 。  
就是快乐的圣诞节了。

jǐ ěr hé měi qí yí diǎn er yě méi gǎn dào shèng dàn jié de kuài lè , yīn wèi jiā

lǐ hěn qióng , gēn běn méi yǒu shèng dàn shù hé měi wèi jiǎ yáo 。  
里很穷，根本没有圣诞树和美味佳肴。

zhè shí , bù zhī cóng nǎ er chuān lái le yōu yang de yīn yuè shēng , lǐ miàn hái jiā zài

zhe xiǎo hái de huān xiào shēng , ér qiě hái yuè lái yuè qīng xī le 。  
着小孩子的欢笑声，而且还越来越清晰了。

shèng dàn lǎo gōng gōng yǐ dào duì  
“圣诞老公公已到对

miàn de nà hù yǒu qián rén jiā qù le 。”  
面的那户有钱人家去了。”

jǐ ěr cóng chuáng shàng tiào qǐ lái , pá dào

chuāng hū qián shuō 。  
窗户前说。

jǐ ěr hé měi qí chuí tóu sàng qì  
吉尔和美琪垂头丧气

de huī dào chuáng shàng , “ ài , lián shèng dàn

lǎo rén yě bù lái wǒ men zhè er 。”  
老人也不来我们这儿。”





méng lóng zhōng tā men tīng jiàn pīng pīng de qiāo mén shēng jǐn jiē zhe yī wèi pī zhe wèi

朦 巾，穿着蓝袍的老婆婆，拄着拐杖，走了进来。

lǎo pó po shuō xiǎo péng you wǒ de sūn nǚ shēng bìng le nǐ néng bù néng bō qīng niǎo jiè gěi

wǒ yīn wèi zhǐ yǒu qīng niǎo cái néng zhì hǎo tā de bìng ya  
我，因为只有青鸟才能治好她的病呀！”

jǐ ěr tīng le mǎ shàng bǎ niǎo lǒng zǐ tí guò lái shuō pǎo pǎo wǒ men jiā zhǐ yǒu zhè zhī

niǎo bù zhī xíng bù xíng lǎo pó po yī kàn nà zhī niǎo shì yī zhī huā niǎo shuō bù xíng bù guò

nǐ men yuàn bù yuàn yì wèi wǒ de sūn nǚ qù zhǎo qīng niǎo ne  
你们愿不愿意为我的孙女去找青鸟呢？”

kě yǐ ya qīng niǎo shì shén me yàng de niǎo ne  
“可以呀！青鸟是什么样的鸟呢？”

qīng niǎo shì zhī  
“青鸟是只

xìng fú niǎo yǒu le tā  
幸福鸟，有了它，

bù jǐn wǒ sūn nǚ de bìng  
不仅我孙女的病

huì quǎn yù lián nǐ men  
会痊愈，连你们

yě huì de dào xìng fú  
也会得到幸福

de。” shuō wán lǎo pó po  
的。”说完老婆婆

nà chū yī dǐng xiāng yǒu zuàn  
拿出一顶镶有钻

shí de mào zi。  
石的帽子。





lǎo      pó po gào su jǐ ěr      zhè shì yī dǐng shén qí de mào zi , dài  
老      婆婆告诉吉尔：“这是一顶神奇的帽子，戴  
zài tóu shàng , zhǐ yào bǎ zuàn shí xiàng zuǒ biān yī xuǎn zhuǎn , nǐ shèn me  
在头上，只要把钻石向左边一旋转，你什么

dōng xī dōu kě kàn de jiàn 。  
东西都可看得见。”

yú shì , jǐ ěr biàn zhào zhe lǎo pó po de huà bǎ bǎo shí xiàng zuǒ yī xuǎn ,  
于是，吉尔便照着老婆婆的话把宝石向左一旋，  
zuàn shí lì kè fā chū cǎi de guāng máng , dāng zhè cǎi de guāng máng zhào dào chū  
钻石立刻发出七彩的光芒，当这七彩的光芒照到橱  
guì shì qí miào de shì qing fā shēng le , táng guǎn li  
柜时，奇妙的事情发生了，糖罐里

de táng jīng , shuǐ gāng li de shuǐ jīng dōu “ pī  
的糖精，水缸里的水精都“噼

pī pā pā de pǎo le chū lái 。  
噼啪啪”地跑了出来。

xiǎo gǒu xiǎo māo zhàn le qǐ lái ,  
小狗小猫站了起来，

ér qiě shuō de huà , jǐ ěr hé měi qí  
而且说的话，吉尔和美琪

yě néng tīng de dǒng le 。 yào yǎn piào liang  
也能听得懂了。耀眼漂亮

de guāng jīng , yě cóng yóu dēng zhōng zǒu le  
的光精，也从油灯中走了

chū lái 。 wā ! zhè zhēn shì kē bù kě  
出来。哇！这真是颗不可

sī yì de zuàn shí ne  
思议的钻石呢！









hǎo le dà jiā dōu lái qí le jǐ ěr hé měi qí xiōng mèi liǎng yào qù xún zhǎo xìng fú  
“好了，大家都来齐了，吉尔和美琪兄妹俩，要去找幸福  
hǎo de qīng niǎo xī wàng nǐ men néng bāng zhù tā liǎng lǎo pǎo pǎo shuō wán huī le huī shǒu jiù  
好的青鸟，希望你们能帮助他俩！”老婆婆说完，挥了挥手就

xiāo shī le  
消失了。

měi qí wèn dà jiā nǐ men shuō wǒ men yīng gāi qù nǎ lǐ zhǎo qīng niǎo ne  
美琪问大家：“你们说我们应该去哪里找青鸟呢？”

xiǎo gǒu shuō wǒ tīng shuō yǒu ge huí yì wáng guó nà er yǒu xǔ duō hǎo dōng xī wǒ xiǎng zán  
小狗说：“我听说有个‘回忆王国’，那儿有许多好东西，我想咱  
men xiān qù nà er kàn kan ba  
们先去那儿看看吧！”

dà jiā dōu rèn wéi yǒu dào lǐ yú shì dà jiā yì qǐ chū fā le  
大家都认为有道理，于是大家一起出发了。

guāng jīng xiàng kōng zhōng zhāo zhāo shǒu yuè guāng lóu tī biàn cóng yè kōng zhōng shēn zhǎn xià lái yú shì guāng  
光精向空中招招手，月光楼梯便从夜空中伸展下来。于是，光

jīng jǐ ěr měi qí  
精、吉尔、美琪

dēng yì xíng rén biàn pá  
等一行人，便爬

shàng zhè jià lóu tī lái  
上这架楼梯，来

dào le huí yì wáng  
到了“回忆王

guó。”





zài zhè lǐ jǐ ěr kàn jiàn le cí xiáng de yé yé hé nǚ nai yí yé  
在 这里，吉尔看见了慈祥的爷爷和奶奶。咦？爷  
yé hé nǚ nai bú shì qù shì le ma  
爷和奶奶不是去世了吗？

yé yé sì hū kàn chū tā men de yí wèn biàn shuō suī rán wǒ men shì sǐ  
爷爷似乎看出他们的疑问，便说：“虽然我们是死  
le dàn shì dāng nǐ men xiǎng niàn wǒ men de shí hòu wǒ men jiù huì huó zài huí yì wáng  
了，但是当你们想念我们的时候，我们就会活在‘回忆王  
guó lǐ 。”  
国’里。”

dà jiā kuài lè de tán xiǎo zhe hěn  
大家快乐地谈笑着，很  
kuài jiù dào le yào huí qù de shí hòu  
快就到了要回去的时候。

jǐ ěr gào sù yé yé lái zhè lǐ  
吉尔告诉爷爷，来这里  
shì wèi le xún zhǎo qīng niǎo yé yé biàn bǎ  
是为了寻找青鸟，爷爷便把  
zhuāng yǒu qīng niǎo de lǒng zǐ sòng gěi le jǐ  
装有青鸟的笼子送给了吉  
ěr nà zhī qīng niǎo yǒu shí fēn qīng cuì de  
尔。那只青鸟有十分青翠的  
yǔ máo fēi cháng piào liang  
羽毛，非常漂亮。







nǎi  
奶

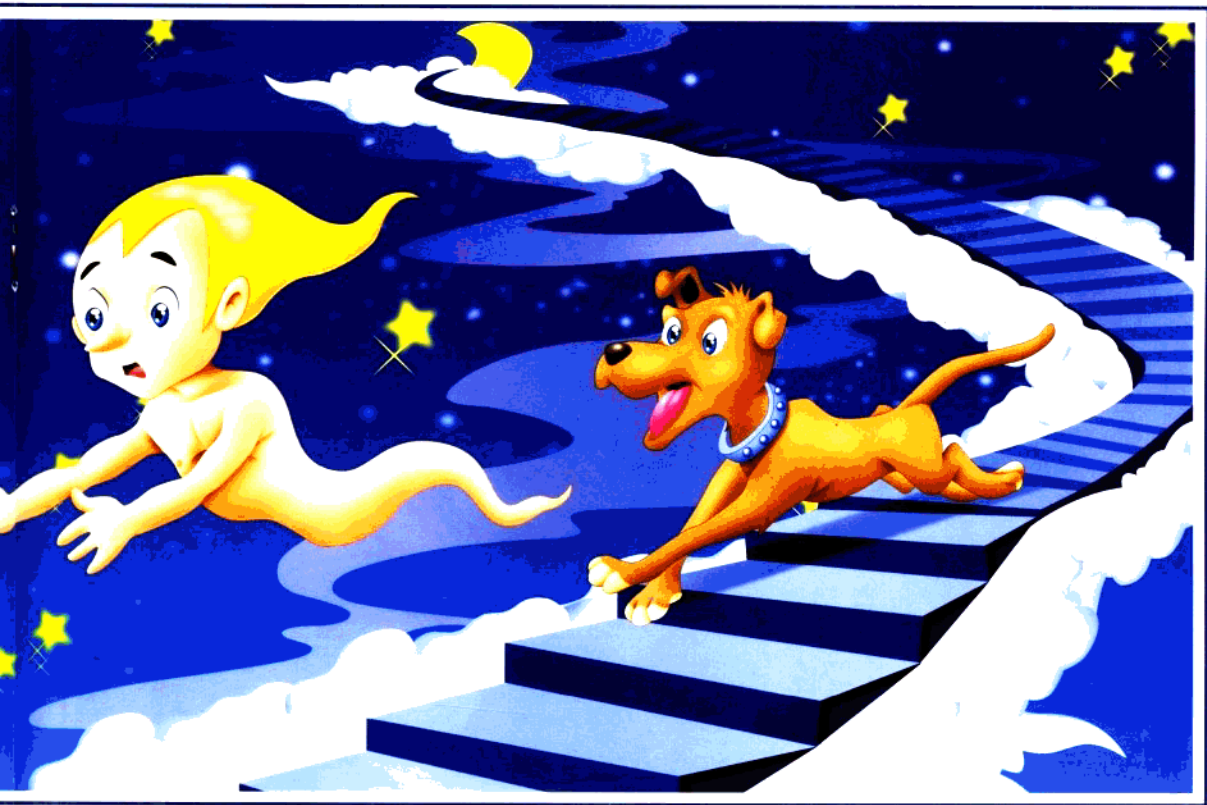
nǎi yī yī bù shě de xiàng jǐ ěr hé měi qí gào bié tā dà shēng shuō jǐ ěr měi qí  
奶依依不舍地向吉尔和美琪告别，她大声说：“吉尔，美琪，不要忘了，你们以后可要常常想念爷爷和奶奶呀！”

zhè yàng wǒ men cái kě yǐ cháng cháng jiàn miàn  
这样我们才可以常常见面。”

nǎi nai nín fàng xīn wǒ men yí dìng huì cháng cháng xiǎng niàn nǐ men de jǐ ěr hé měi qí xiàng  
“奶奶，您放心，我们一定会常常想念你们的。”吉尔和美琪向

nǎi nai bǎo zhèng shuō  
奶奶保证说。





huí

dào dì miàn tā men zài kàn nà qīng niǎo zǎo sǐ le yuán lái “ huí yì wáng guó ” de

到地面，他们再看那青鸟早死了。原来，“回忆王国”的



qīng niǎo bìng bú shì zhēn zhèng de qīng niǎo

青鸟，并不是真正的青鸟。

guāng jīng shuō bu guò méi guān xi wǒ men qǐ mǎ fā xiàn qù huí yì wáng guó zǒu zǒu yě

光精说：“不过，没关系，我们起码发现，去‘回忆王国’走走也

hěn kuài lè yǐ hòu méi shì wǒ men yě kě cháng qù nà er kàn kàn

很快乐，以后没事，我们也可常去那儿看看。”



tā  
他

ménshāngliang zhe zài qū hēi yè nǚ wáng nà lǐ zhǎo qīng niǎo 。 dāng guāng jīng 、 jī  
们商量着再去黑夜女王那里找青鸟。当光精、吉

ěr hé měi qí chū qù shí , xiǎo māo mī mī biàn duì xiǎo gǒu 、 táng jīng 、 shuǐ jīng  
尔和美琪出去时，小猫咪咪便对小狗、糖精、水精

tā men shuō : “ nǐ men zhī dào ma ? rú guǒ jǐ lǐ tā men bǎ qīng niǎo zhǎo dào le , wǒ men  
他们说：“你们知道吗？如果吉尔他们把青鸟找到了，我们

huì zěn yàng ne ? ”  
会怎样呢？”

dà jiā qī zuǐ bā shé de wèn : “ nà huì zěn me yàng ne ? ”  
大家七嘴八舌地问：“那会怎么样呢？”

xiǎo māo biǎo qíng hěn yán sù de shuō : “ tā men zhǎo  
小猫表情很严肃地说：“他们找

dào qīng niǎo , wǒ men jiù yào dǎo méi le , wǒ men  
到青鸟，我们就要倒霉了，我们

yòu huì biàn chéng yuán lái de yàng zi , shòu  
又会变成原来的样子，受

zhì yú rén 。 ”  
制于人。”

xiǎo māo mī mī xiǎng dòng yuán dà jiā  
小猫咪咪想动员大家

qù zǔ zhǐ jǐ lǐ xún zhǎo qīng niǎo 。 xiǎo  
去阻止吉尔寻找青鸟。小

gǒu mǎ shàng chū lái fǎn duì : “ mī mī ,  
狗马上出来反对：“咪咪，

wǒ men zěn me kě yǐ wàng jì rén lèi de yǎng  
我们怎么可以忘记人类的养

yù zhī ēn ne ? ”  
育之恩呢？”

